

## Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:28

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                                |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego królestwo niewzruszone przyjmując mielibyśmy łaskę przez którą służylibyśmy w sposób miły Bogu ze skromnością i czcią                                                        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Dlatego, jako ci, którzy otrzymują* królestwo niewzruszone, zachowajmy wdzięczność i z nią pełniemy służbę** w sposób miły Bogu:*** z szacunkiem i bojaźnią;**** <sup>1)2)3)4)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Dlatego królestwo niezachwiane przyjmując miejmy łaskę, przez którą służylibyśmy* w sposób bardzo podobający się Bogu z pobożnością i lękiem; <sup>5)</sup>                          |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Dlatego królestwo niewzruszone przyjmując mielibyśmy łaskę przez którą służylibyśmy w sposób miły Bogu ze skromnością i czcią                                                        |

<sup>1)</sup> <x>500 3:5</x>; <x>520 14:17</x>; <x>670 2:9</x>; <x>730 1:6</x>

<sup>2)</sup> <x>650 9:14</x>

<sup>3)</sup> <x>650 13:21</x>

<sup>4)</sup> <x>540 7:1</x>; <x>670 1:17</x>; <x>670 3:2</x>

<sup>5)</sup> Tu jako orzeczenie zdania względno-celowego. Możliwe jednak także: "służymy".